

No. 32307. Multilateral

TREATY ON COLLECTIVE SECURITY.
TASHKENT, 15 MAY 1992 [*United Nations,
Treaty Series, vol. 1894, I-32307.*]

PROTOCOL AMENDING THE TREATY ON
COLLECTIVE SECURITY. MOSCOW,
10 DECEMBER 2010*

Entry into force: 19 December 2012

Authentic text: Russian

**Registration with the Secretariat of the
United Nations:** Collective Security Treaty
Organization, 1 February 2015

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

N° 32307. Multilatéral

TRAITÉ RELATIF À LA SÉCURITÉ
COLLECTIVE. TACHKENT, 15 MAI 1992
[*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1894,
I-32307.*]

PROTOCOLE MODIFIANT LE TRAITÉ RELATIF À
LA SÉCURITÉ COLLECTIVE. MOSCOU,
10 DÉCEMBRE 2010*

Entrée en vigueur : 19 décembre 2012

Texte authentique : russe

**Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies :** Organisation du Traité de
sécurité collective, 1^{er} février 2015

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

Participant	Ratification	
Armenia	21 Nov	2011
Belarus	21 Nov	2011
Kazakhstan	15 Dec	2011
Kyrgyzstan	7 Aug	2012
Russian Federation	10 Nov	2011
Tajikistan	13 Jun	2012

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties -- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

Participant	Ratification	
Arménie	21 nov	2011
Bélarus	21 nov	2011
Fédération de Russie	10 nov	2011
Kazakhstan	15 déc	2011
Kirghizistan	7 août	2012
Tadjikistan	13 juin	2012

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

ПРОТОКОЛ
о внесении изменений в
Договор о коллективной безопасности
от 15 мая 1992 года

Государства – участники Договора о коллективной безопасности (далее – Договор), подписанного в Ташкенте 15 мая 1992 года и вступившего в силу 20 апреля 1994 года, и Протокола о продлении Договора о коллективной безопасности от 15 мая 1992 года, подписанного в Москве 2 апреля 1999 года и вступившего в силу 22 марта 2000 года,

исходя из стремления развивать сотрудничество в рамках Организации Договора о коллективной безопасности,

в соответствии со статьей 9 Договора

договорились о нижеследующем:

1. Внести в Договор следующие изменения:

а) изложить абзац второй статьи 2 в следующей редакции:

«В случае возникновения угрозы безопасности, стабильности, территориальной целостности и суверенитету одного или нескольких государств – участников либо угрозы международному миру и безопасности государства – участники незамедлительно приводят в действие механизм совместных консультаций с целью координации своих позиций, вырабатывают и принимают меры по оказанию помощи таким государствам – участникам в целях устранения возникшей угрозы.»;

б) в статье 3 слова «и главнокомандующего Объединенными Вооруженными Силами Содружества Независимых Государств» исключить;

в) изложить статью 4 в следующей редакции:

«Статья 4

Если одно из государств – участников подвергнется агрессии (вооруженному нападению, угрожающему безопасности, стабильности, территориальной целостности и суверенитету), то это будет рассматриваться государствами – участниками как агрессия (вооруженное нападение, угрожающее безопасности, стабильности, территориальной целостности и суверенитету) на все государства – участники настоящего Договора.

В случае совершения агрессии (вооруженного нападения, угрожающего безопасности, стабильности, территориальной целостности и суверенитету) на любое из государств – участников все остальные государства – участники по просьбе этого государства – участника незамедлительно предоставят ему необходимую помощь, включая военную, а также окажут поддержку находящимися в их распоряжении средствами в порядке осуществления права на коллективную оборону в соответствии со статьей 51 Устава ООН.

О мерах, принятых на основании настоящей статьи, государства – участники незамедлительно известят Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. При осуществлении этих мер государства – участники будут придерживаться соответствующих положений Устава ООН.»;

г) в статье 5 второе предложение исключить;

д) изложить статью 6 в следующей редакции:

«Статья 6

Решение об использовании сил и средств системы коллективной безопасности в соответствии со статьями 2 и 4 настоящего Договора принимается главами государств – участников.

Использование сил и средств системы коллективной безопасности за пределами территории государств – участников может осуществляться исключительно в интересах международной безопасности в соответствии с Уставом ООН и законодательством государств – участников настоящего Договора.»;